

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
07-02-00-00-00	房屋 Habitações	\$ 200,000.00
07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	\$ 2,600,000.00
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 11,948,800.00
07-12-00-00-00	其他投資 Outros investimentos	\$ 50,000.00
	總開支 Total das despesas	\$ 190,078,400.00

二零零六年七月二十日於澳門金融管理局行政委員會——主席：丁連星，委員：潘志輝、尹先龍

O Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Julho de 2006. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Administradores, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

第 207/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第四十條及第四十一條的規定，作出本批示。

核准澳門理工學院二零零七財政年度第二補充預算，金額為\$9,516,000.00(澳門幣玖佰伍拾壹萬陸仟元整)，該預算為本批示的組成部份。

二零零七年六月二十九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 40.º e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto Politécnico de Macau, relativo ao ano económico de 2007, no montante de \$ 9 516 000,00 (nove milhões, quinhentas e dezasseis mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

29 de Junho de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門理工學院二零零七財政年度第二補充預算

2.º orçamento suplementar do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2007

單位：澳門幣
Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	收入 Receitas	
	經常收入 Receitas correntes	
05-00-00-00	轉移 Transferências	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	

單位：澳門幣
Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	8,130,000.00
05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	720,000.00
05-03-00-00	私營企業 Empresas privadas	
05-03-00-99	其他 Outras	666,000.00
	總收入 <i>Total das receitas</i>	9,516,000.00
	開支 Despesas	
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	148,800.00
01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	6,036,600.00
01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	58,100.00
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	16,500.00
01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	48,500.00
01-01-07-00-99	其他 Outras	100,200.00
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	447,200.00
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	440,500.00
01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	480,000.00
01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	2,200.00
01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	1,700.00

單位：澳門幣

Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02-03-00-00-00	勞務之取得	
	Aquisição de serviços	
02-03-08-00-00	各項特別工作	
	Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	30,000.00
	Estudos, consultadoria e tradução	
04-00-00-00-00	經常轉移	
	<i>Transferências correntes</i>	
04-01-00-00-00	公營部門	
	Sector público	
04-01-05-00-00	其他	
	Outras	
04-01-05-00-24	澳門旅遊博彩技術培訓中心	1,240,000.00
	Centro de Form. Técn. nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau	
05-00-00-00-00	其他經常開支	
	<i>Outras despesas correntes</i>	
05-04-00-00-00	雜項	
	Diversas	
05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方）	22,400.00
	F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）	700.00
	F.S.S. (enc. entidade patronal)	
05-04-00-00-04	其他福利基金	442,600.00
	Outros fundos de previdência	
	總開支 <i>Total das despesas</i>	9,516,000.00

澳門旅遊博彩技術培訓中心二零零七財政年度之獨立補充預算

Suplementar ao orçamento individualizado do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau
para o ano económico de 2007

單位：澳門幣

Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	開支 Despesas	
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員	
	<i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬	
	Remunerações certas e permanentes	

單位：澳門幣
Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	407,000.00
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	240,000.00
04-03-00-00-00	私人 Particulares	
04-03-00-00-01	企業 Empresas	
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	593,000.00
05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	
	總開支 Total das despesas	1,240,000.00

澳門理工學院理事會——院長：李向玉——副院長：王浦劬
——秘書長：辜麗霞——財政局代表：António João Terra Esteves

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Wang Puqu*. A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*. — O Vogal representante da DSF, *António João Terra Esteves*.

第 208/2007 號行政長官批示

鑑於需要在適時製作和通過二零零八年度政府施政方針、澳門特別行政區預算和行政當局投資與發展開支計劃；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並為履行十一月二十一日第 41/83/M 號法令及第 6/2006 號行政法規之規定，作出本批示。

一、為著有關目的，各機關二零零八年度預算計劃提案經有權限實體核准後應送交財政局。

二、由各機關編製的提案應盡可能明確說明其活動的主計劃和次計劃，使其作為預算之根據。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2007

Considerando a necessidade da elaboração e aprovação, em tempo oportuno, das Linhas de Acção Governativa (LAG) e do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR), incluindo o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração (PIDDA), para o ano de 2008;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no cumprimento do disposto pelo Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. As propostas programáticas e orçamentais de cada Serviço para 2008 deverão, depois de aprovadas pelas entidades com competência para o efeito, dar entrada na Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

2. As propostas a elaborar pelos diversos Serviços deverão, sempre que possível, fazer referência expressa aos seus programas e subprogramas de acção, como base das correspondentes necessidades orçamentais.